

IV - 4. Гомоніла Україна

Homonila Ukrajina - Unrest on the Steppes

Тарас Шевченко
Taras Shevchenko

(із поеми "Гайдамаки")
(*excerpted from the poem "Hajdamaky"*)

Микола Лисенко
Mykola Lysenko

Lento

Форте-піано

4

f *cresc.* *f* *p*

Го-мо-ні - ла У-кра-ї - на, дов - го го - мо-ні - ла, дов-го, дов - го
Ho-mo-ni - la U-kra-ji - na, dov - ho ho - mo-ni - la, dov-ho, dov - ho

ф-п

pp *f* *dimin.* *p*

8

cresc. *f*

кров_ сте - па - ми тек - ла, чер - во - ні - ла.
krov_ ste - pa - my tek - la, cher - vo - ni - la.

ф-п

cresc. *dim.*

10

cresc. *ten.* *m.v.*

Тек-ла, тек-ла та й ви - сох-ла. Сте-пи зе-ле - ні - ють;
Tek-la, tek-la ta j vy - sokh-la. Ste-py ze-le - ni - jut';

ф-п

colla voce *p*

14 *cresc.* *espress.* *f*

ді-ди ле-жать, а над ни - ми мо-ги - ли си - ні - ють.
di-dy le-zhat', a nad ny - my mo-hy - ly sy - ni - jut'.

ф-п *cresc.* *f* *dimin.* *p*

18 *poco forte* *non f* *ten.*

Та що з то - го, що ви - со - ки? Ніх - то їх не зна - є,
Ta shcho z to - ho, shcho vy - so - ki? Nikh-to jikh ne zna - je,

ф-п *pf* *p* *colla parte*

20 *cresc.* *f* *con duolo* *rit.*

ніх - то щи - ро не за - пла - че, ніх - то не зга - да - є.
nikh-to shchy-ro ne za-pla-che, nikh-to ne z ha-da - je.

ф-п *f* *colla parte*

22 *f* *p*

Тіль-ки ві - тер ти - хе - сень-ко по - ві - є над ни - ми,
 Til'-ky vi - ter ty - khe - sen'-ko po - vi - je nad ny - my,

ф-п *p*

28 *dolce espress. con anima*

тіль-ки ро-си ра-не-сень-ко сльо-за-ми дріб-ни - ми їх у-ми - ють.
 til'-ky ro-sy ra-ne-sen'-ko sl'o - za-my drib-ny - my jikh u-my - jut'.

ф-п

31 *p poco cresc. dim.*

Зій-де сон-це, о-су-шить, при-грі - є; а о-ну-ки? Їм бай-ду-же,-
 Zij-de son-tse, o-su-shut', pry-hri - je; a o-nu-ky? Jim baj-du-zhe,-

ф-п *colla parte*

34 *poco f un poco mosso*

па-нам жи-то сі - ють! Ба-га - то їх, а хто ска-же,
 pa-nam zhy-to si - jut'! Ba-ha - to jikh, a khto ska-zhe,

ф-п *f m. d. 3 mf*

де Гон-ти мо-ги - ла, — му-че-ни-ка пра-вед-но-го де по-хо-ро-ни-ли?
de Gon-ty mo-hy - la, — mu-che-ny-ka pra-ved-no-ho de po-kho-ro-ny - ly?

ф-п

40 *f animando* *p rall.*

Де За - ліз - няк, ду - ша ши - ра, де од - по - чи - ва - є?
De Za - liz - njak, du - sha shchy - ra, de od - no - chy - va - je?

ф-п *f* *p rall.*

42 *dim. sosten.* **Tempo da comincia**

Тяж - ко! важ - ко!
Tjazh - ko! vazh - ko!

ф-п *dim. sosten. m. d. cresc. sf f sf*

45 *mp* *cresc.*

Го - мо - ні - ла У - кра - ї - - на,
Ho - mo - ni - la U - kra - ji - - na,

ф-п *pp*

48 *f* *dim.* 3 *p* 5

ДОВ - ГО ГО - МО-НІ - ла, ДОВ-ГО, ДОВ - ГО
 dov - ho ho - mo-ni - la, dov-ho, dov - ho

ф-п

50 *cresc.* 3 *f* 3 *dim.* 3 *p* 3

кров сте - па - ми тек - ла, чер - во-ні - ла.
 krov ste - pa - tu tek - la, cher - vo-ni - la.

ф-п

52 *patetico* *agitando rubato* *f* 3 3 3

І день і ніч- гвалт, гар-ма-ти; зем - ля — стог - не, гнеть - ся;
 I den' i nich- gvalt, har-ma - ty; zem - lja — stoh - ne, hnet' - sja;

ф-п *sempre f* *colla parte* 3

54 *cresc.* *ff* *Sostenuto* 3 3 3 3 *ff* *Sostenuto* 3

сум-но, страш-но, а зга - да - єш — сер - це у - сміх-неть - ся.
 sum-no, strash-no, a z ha - da - jesh — ser - tse u - smikh-net' - sja.

ф-п *ff* 3